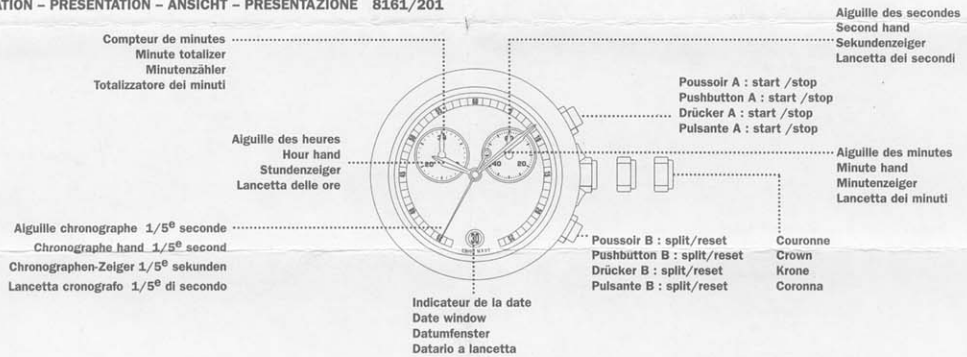
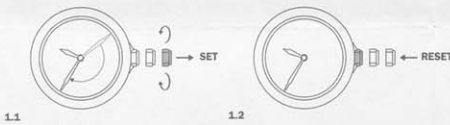




PRÉSENTATION - PRESENTATION - ANSICHT - PRESENTAZIONE 8161/201



CORRECTION DE L'HEURE - TO CORRECT THE TIME - KORREKTUR DER ZEITANZEIGE - CORREZIONE DELL'ORA E MINUTE



CORRECTION DE LA DATE - TO CORRECT THE DATE - DATUMSKORREKTUR - CORREZIONE DELLA DATA

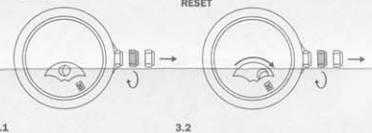


VERSIONS - VERSIONS - VERSIONEN - VERSIONI 8161/204

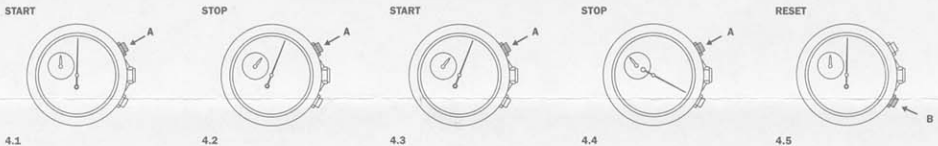


CORRECTION DE LA PHASE DE LUNE - TO CORRECT THE MOONPHASE - KORREKTUR DER MONDPHASE - CORREZIONE DELLA FASE DI LUNA

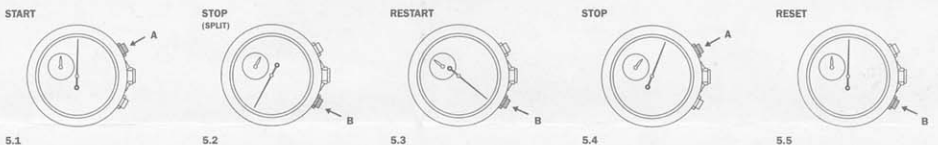
RÉGLER LA DATE D'APRÈS LA DERNIÈRE PLEINE LUNE. ENSUITE, ADAPTER COMME ÉTAPE 2.1 ET 2.2.  
SET THE DATE ACCORDING TO THE LAST FULL MOON. AFTERWARDS ADAPT LIKE STEP 2.1 AND 2.2.  
EINSTELLUNG DES DATUMS VOM LETZTEM VOLLMOND. DANACH, ANPASSEN WIE PUNKT 2.1 UND 2.2.  
REGOLARE LA DATA SECONDO L'ULTIMA LUNA PIENA. IN SEGUITO ADATTARE SECONDO I PUNTI 2.1 E 2.2.



MESURE DE TEMPS CUMULÉS - MEASURING CUMULATIVE TIMES - MESSUNG DER KUMULIERTEN ZEIT - MISURAZIONE DEI TEMPI CUMULATI

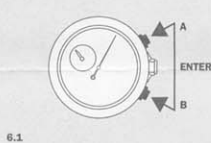


MESURE DE TEMPS INTERMÉDIAIRE - MEASURING SPLIT TIMES - MESSUNG DER ZWISCHEN ZEIT - MISURAZIONE DEI TEMPI INTERMEDIARI

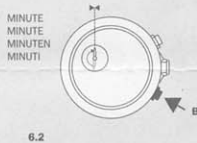


SEULEMENT APRÈS CHANGEMENT DE LA PILE OU MAUVAISE MANIPULATION - AFTER BATTERY EXCHANGE OR MISHANDLING ONLY  
NUR NACH BATTERIEWECHSEL ODER UNKORREKTER HANDHABUNG - SOLAMENTE DOPO CAMBIO DELLA PILA O UTILIZZAZIONE ERRATA

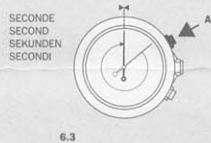
INITIALISATION CHRONOMETRE, MINUTE ET SECONDE CHRONOMETRE



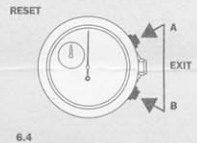
TO RESET CHRONOGRAPH, MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH



INITIALISIEREN DES CHRONOGRAPH, MINUTEN UND SEKUNDEN, CHRONOGRAPH

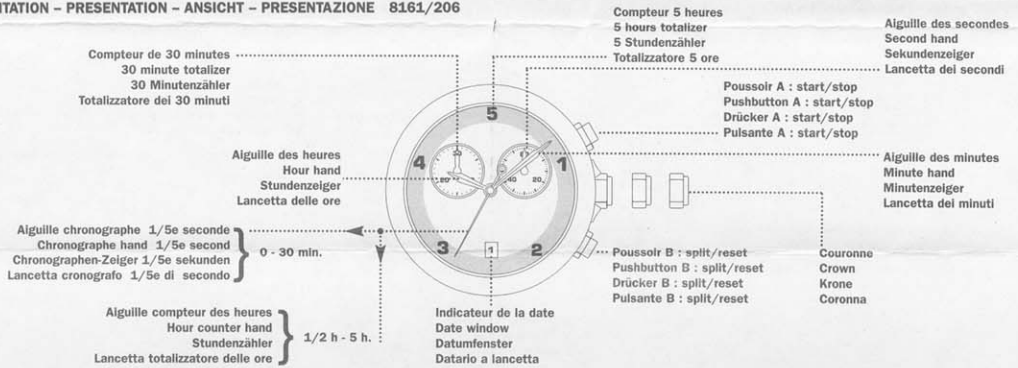


INITIALIZAZIONE DEI CRONOGRAFO, MINUTI SECONDI CRONOGRAFO

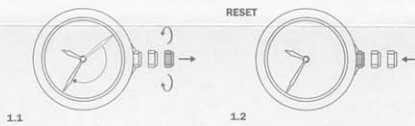




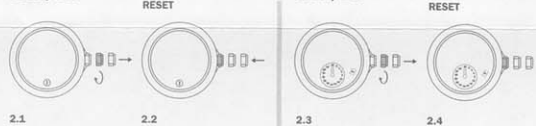
**PRÉSENTATION - PRESENTATION - ANSICHT - PRESENTAZIONE 8161/206**



**CORRECTION DE L'HEURE - TO CORRECT THE TIME - KORREKTUR DER STUNDEN - CORREZIONE DELL'ORA ET MINUTE**



**CORRECTION DE LA DATE - TO CORRECT THE DATE - DATUMSKORREKTUR - CORREZIONE DELLA DATA**



**VERSIONS - VERSIONS - VERSIONEN - VERSIONI 8161/209**



**CORRECTION DE LA PHASE DE LUNE - TO CORRECT THE MOONPHASE - KORREKTUR DER MONDPHASE - CORREZIONE DELLA FASE DI LUNA**

RÉGLER LA DATE D'APRÈS LA DERNIÈRE PLEINE LUNE. ENSUITE, ADAPTER COMME ÉTAPE 2.1 ET 2.2  
SET THE DATE ACCORDING TO THE LAST FULL MOON. AFTERWARDS ADAPT LIKE STEP 2.1 AND 2.2  
EINSTELLUNG DES DATUMS VOM LETZTEM VOLLMOND. DANACH, ANPASSEN WIE PUNKT 2.1 UND 2.2  
REGOLARE LA DATA SECONDO L'ULTIMA LUNA PIENA. IN SEGUITO ADATTARE SECONDO I PUNTI 2.1 E 2.2



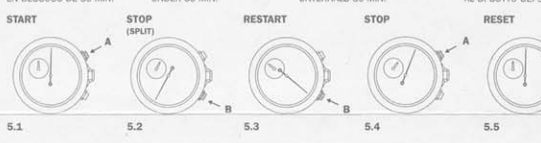
**MEASURE DE TEMPS CUMULÉS - MEASURING CUMULATIVE TIMES - MESSUNG DER KUMULIERTEN ZEIT - MISURAZIONE DEI TEMPI CUMULATI**



**CHRONOGAPHE - CHRONOGRAPH - CHRONOGRAPH - CRONOGRAFO**



**MEASURE DE TEMPS INTERMÉDIAIRE - MEASURING SPLIT TIMES - MESSUNG DER ZWISCHEN ZEIT - MISURAZIONE DEI TEMPI INTERMEDIARI**



REMARQUE: LE MODE SECONDE CONTINU PEUT ÊTRE DÉCLENCHÉ PAR UNE PRESSION SUR LE POUSSOIR B. UNE SECONDE PRESSION DU POUSSOIR B RÈMET L'AGUILLE SUR LE COMPTEUR D'HEURES. SANS CETTE SECONDE PRESSION, L'AGUILLE SE RÈMET AUTOMATIQUÉMENT SUR LE COMPTEUR D'HEURES APRÈS 30 MINUTES.  
NOTE: THE CONTINUOUS SECOND MODE CAN BE STARTED BY PRESSING THE PUSHER B. A SECOND PRESSURE OF THE PUSHER B PUTS THE HAND BACK ON THE HOUR METER. WITHOUT THIS SECOND PRESSURE, THE HAND GETS BACK AUTOMATICALLY ON THE HOUR METER AFTER 30 MINUTES.  
BEMERKUNG: DIE SEKUNDENANZEIGE DES CHRONOGRAPHEN KANN AUFGEHOHEN WERDEN DURCH BETÄTIGUNG DES DRÜCKERS B. EINE ZWEITE BETÄTIGUNG DES DRÜCKERS B VERSETZT DEN CHRONOGRAPHENSEKUNDENZEIGER WIEDER IN DIE STUNDENANZEIGE. OHNE DIESE ZWEITE DRÜCKERBETÄTIGUNG, WIRD SICH DER ZEIGER NACH 30 MIN. AUTOMATISCH IN DIE STUNDENANZEIGE SETZEN.  
INFORMAZIONE: IL MODO SECONDI CONTINU PUÒ ESSERE DISAZIONATO PREMENDO IL PULSANTE B. UNA SECONDA PRESSIONE SUL PULSANTE B RIMETTE LA SFERA SUL CONTATORE DELLE ORE. NON FACENDO QUESTA SECONDA PRESSIONE, LA SFERA SI RIMETTE DIRETTAMENTE SUL CONTATORE ORE DOPO 30 MINUTI.

**SEULEMENT APRÈS CHANGEMENT DE LA PILE OU MAUVAISE MANIPULATION - AFTER BATTERY EXCHANGE OR MISHANDLING ONLY  
NUR NACH BATTERIEWECHSEL ODER UNKORREKTER HANDHABUNG - SOLAMENTE DOPO CAMBIO DELLA PILA O UTILIZZAZIONE ERRATA**

